

99 سؤالاً وجواباً بخصوص إعانة البطالة II التأمين الأساسي للمعيشة الخاص بالباحثين عن عمل وفقاً للكتاب الثاني من قانون

## الشؤون الاجتماعية (SGB II)

كُتِبَ معلومات إدارة مقاطعة لودفيغسبورغ

### تمهيد

أنت تحصلُ بالفعل على إعانة البطالة II أو تقدّمت بطلبٍ إلى مركز التوظيف لمنحك إعانة البطالة II أو تعترمت تقديم طلب للحصول عليها.

الهدف من كُتِيب المعلومات هذا هو تقديم نظرةً أولية سريعة وعامة على حقوقك وواجباتك فيما يخص الاستفادة من التأمين الأساسي للمعيشة بالنسبة للباحثين عن عمل. ولا يمكن بطبيعة الحال أن يشمل جميع المعلومات والمعطيات. إذا كانت لديك أسئلةٌ تتعلّق بحالتك الشخصية خاصة، يُرجى الاتصال بالجهة المُختصة بمعالجة ملفك.

يعتبر مركز التوظيف التابع لدائرة لودفيغسبورغ بصفته المؤسسة البلدية المعتمدة مسؤولاً عن التأمين الأساسي للمعيشة بالنسبة للباحثين عن عمل. كما يملك مركز التوظيف العديد من الفروع، وهو ما سيمكنك من الاستفسار عن طلباتك في مكان قريب من مقر سكنك. تجد مواقع المقرات بدقة عبر الإنترنت من خلال الموقع الإلكتروني الخاص بدائرة لودفيغسبورغ.

### مواعيد عملنا:

اليوم	الوقت
الاثنين	من 08:30 إلى 12:30
الثلاثاء	من 08:30 إلى 12:30
الأربعاء	من 08:30 إلى 12:30
الخميس	من 13:30 إلى 18:00
الجمعة	من 08:30 إلى 12:30

### الفصل 1 نقاط عامة

1. ما المقصود بالتأمين الأساسي للمعيشة الخاص بالباحثين عن عمل وفقاً للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية (SGB II) ومَنْ الذي يحق له الاستفادة منه بصفة عامة؟

التأمين الأساسي للمعيشة الخاص بالباحثين عن عمل ممول بالكامل من الضرائب، ويُمَنَح للأشخاص القادرين على العمل، على أن يكون محل إقامتهم بصفة اعتيادية في جمهورية ألمانيا الاتحادية، إذا كانوا يبلغون من العمر 15 سنة على الأقل، ولم يصلوا بعد إلى سن التقاعد القانوني. كما يمكن أن يحصل على الإعانات الأشخاص الذين يعيشون مع شخص يحق له الحصول على الإعانات ضمن مجموعة تتلقى الإعانة.

وفيما يخص أولئك الذين يتابعون تدريباً مهنيّاً والتلاميذ والطلبة، يرجى مراعاة ما يرد في الفصل 12.

2. ما الإعانات التي يمنحها مركز التوظيف؟ ما المقصود بالتأمين الأساسي للمعيشة؟

يشمل التأمين الأساسي للمعيشة الإعانات المخصصة لوضع حد للحاجة للمساعدة، خاصة عبر الإدماج في سوق العمل، فضلاً عن الإعانات المخصصة لتأمين نفقات المعيشة. ولا يهدف التأمين الأساسي للمعيشة سوى لضمان الحد الأدنى للعيش الاجتماعي والثقافي.

**3. وماذا عن الأجانب؟**

يمكن مبدئيًا أن يحصل على إعانة البطالة II جميع الأشخاص القادرين على العمل الذين يحق لهم الاستفادة من الإعانات، وبالتالي الأجانب أيضًا. ويطبق هذا الأمر إذا كان يحق للأجانب موضوعيًا البقاء لمدة طويلة أو دائمة في جمهورية ألمانيا الاتحادية، ويكون مقر إقامتهم بصفة اعتيادية في ألمانيا.

ولكن هناك بعض الاستثناءات المحددة قانونًا. على وجه الخصوص، إذا لم يكن الشخص الأجنبي عاملاً (أو لم يستمر وضعه كعامل)، أو لم يكن عاملاً مستقلاً، أو لا يقيم بصفة منتظمة في جمهورية ألمانيا الاتحادية، فليس لديه الحق في الحصول على إعانة البطالة II. ولأن حقوق الإقامة المحتملة متباينة جدًا، تعتبر هذه المعلومة تقريبية فقط. في حال كان لديك شك ما، فسوف تتضح لك الصورة بخصوص أهليتك للاستفادة من الإعانة خلال إجراءات الطلب. إذا كانت لديك بعض الشكوك، يُرجى الاستفسار لدى مركز التوظيف المُختص.

**4. ماذا تعني القدرة على العمل؟**

تندم القدرة على العمل، إذا تعدد القيام بعمل يومي لا يقل عن 3 ساعات خلال المستقبل القريب (6 أشهر) "وفقًا للشروط الشائعة لسوق العمل" نتيجة مرض أو إعاقة.

**5. ماذا تعني الحاجة للمساعدة؟**

تبرز الحاجة للمساعدة طالما أنه لا يمكنك أن تؤمّن نفقات معيشتك وفق الحد الأدنى للعيش بقدراتك الخاصة، أي بواسطة دخل أو ممتلكات أو مساعدة طرف ثالث.

**6. من ينتمي إلى الجماعة متلقية الإعانة؟**

- الشخص القادر على العمل والمحتاج للمساعدة
- الأبناء الذين يعيشون في أسرة، وأبناء الشريك الذين لم يبلغوا بعد 25 عامًا من العمر، وما يزالون غير متزوجين، وليس لديهم أي دخل أو ممتلكات كافية
- الآباء الذين يعيشون في أسرة، أو أحد الأبوين الذي يعيش في بيت مع ابن غير متزوج وقادر على العمل ولم يتم بعد 25 عامًا من العمر، وشريك أحد الأبوين الذي يعيش معه في أسرة
- الزوج أو الزوجة، شريك الحياة المسجل
- الشخص الذي يعيش مع فرد محتاج للمساعدة وقادر على العمل في منزلٍ مشترك، بحيث ينعقد الاتفاق بينهما بعد تقديرٍ رشيدٍ للإرادة المتبادلة، على أن يتحمل كل واحدٍ المسؤولية من أجل الآخر، ويكفل كل واحدٍ منهما الآخر.

**7. من لا ينتمي إلى الجماعة متلقية الإعانة؟**

- الأبناء الذين يمكنهم تحمل نفقات معيشتهم من دخلهم الخاص أو ممتلكاتهم
- الأبناء المتزوجون والأبناء الذين بلغوا من العمر 25 عامًا، حتى وإن كانوا يعيشون تحت سقف واحد مع آبائهم
- الشركاء (الأزواج) الذي يعيشون في حالة انفصال دائم
- الجدُّ والجدَّة والأحفاد
- الأعمام والأخوال/العَمات والخالات، وأبناء الأخ/الأخت
- الإخوة والأخوات، إذا كانوا يعيشون دون آباء
- الأقارب الآخرون والأصهار
- الأشخاص الآخرون الذين يعيشون في سكن مشترك مستقل

**8. ما المقصود بالمساكنة؟**

المساكنة هي شراكة حياة مبنية على الديمومة، وحصريّة أكيدة بين شخصين يتحمل كلٌّ منهما المسؤولية تجاه الآخر في حالة الحاجة. ومن الخصائص التي تميزها نجد على وجه الخصوص الميزانية المشتركة، والمشاركة في رعاية الأطفال في البيت والإنفاق عليهم، إلى جانب السلطة المتبادلة للتصرف في الأمور المالية اليومية ودخول وممتلكات الشريك.

**9. ما المقصود بالعيش المشترك، وماذا يعني بالنسبة لي ولحقي في الحصول على المعونة المالية؟**

تنشأ الأسرة المشتركة بين الأقارب أو الأصهار، عندما يعيش هؤلاء معًا وتكون لديهم "ميزانية مشتركة"، دون أن تتوفر شروط الجماعة متلقية الإعانة فيهم.

ومن المفترض في ظروف معينة أن يعيش الأقارب أو الأصهار في أسرة مشتركة ويدعم كلٌّ منهم الآخر. وهذا يعني عندئذ أن تُؤخذ دخولهم وممتلكاتهم بعين الاعتبار.

**10. هل يمكنني فضلاً عن إعانة البطالة I، أن أحصل أيضاً على إعانة البطالة II، أو أمارس عملاً بدوام كامل، إن لم يكن المال كافياً؟ ما الذي يجب وضعه في الحسبان؟**  
يمكن من حيث المبدأ الحصول على إعانة البطالة II أيضاً بجانب إعانة البطالة I أو وظيفة، إذا كنت أنت وأعضاء جماعتك متلقية الإعانة تحتاجون إلى الإعانة على الرغم من وجود هذه الدخول.  
يُرجى مراعاة: وكالة العمل هي هيئة مستقلة غير تابعة إلى مركز التوظيف التابع لدائرة لودفيغسبورغ. ولا يعتبر طلب الحصول على إعانة البطالة I المُقدّم إلى وكالة العمل في الوقت نفسه طلباً للاستفادة من إعانة البطالة II، حيث يجب عليك عند الضرورة تقديم طلبين لدى هيئتين مختلفتين.

**11. هل يحق للأشخاص الذين يقيمون في مؤسسات رعاية داخلية أو في سجون الحصول على إعانة البطالة II؟**  
يسقط من حيث المبدأ هذا الحق لدى هذه الفئات؛ وذلك لأنهم غير متاحين لسوق العمل. لكن يظل لديهم الحق في مواصلة الحصول على إعانة البطالة II، إذا كان من المتوقع بقاؤهم لمدة أقل من 6 أشهر في السجن أو في مؤسسة الرعاية الداخلية. هناك استثناء آخر، وهو إذا كانوا - رغم إقامتهم في مؤسسة رعاية داخلية أو في سجن - يمارسون عملاً لمدة 15 ساعة في الأسبوع على الأقل وفقاً لشروط سوق العمل العامة.

## الفصل 2

### تقديم الطلب ومواصلة منح الإعانات

**12. هل يجب عليّ تقديم طلب للحصول على إعانة البطالة II؟**  
نعم. تُمنح الإعانات وفقاً للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية (SGB II) فقط بعد تقديم طلب بذلك، وينطبق ذلك أيضاً على مواصلة منح الإعانات. تُدفع الإعانة ابتداءً من يوم تقديم الطلب، وليس عن الفترات السابقة. إلا أن الطلب يكون نافذاً من بداية الشهر. ويسري الطلب على جميع أفراد الجماعة متلقية الإعانة.  
أما الإعانات المقدمة لمرة واحدة، والسُّلفات، فيجب بصفةٍ عامة تقديم طلب منفصل بشأن كل منها. يُرجى مراعاة ذلك. ولهذا يُرجى الإشارة بوضوح إلى المزيد من الاحتياجات.

**13. كم تستغرق فترة الموافقة على الطلب؟**  
تبلغ فترة الموافقة على الطلب 12 شهراً على أقصى تقدير. وبعض الحالات التي يكون بها تغييرات منتظمة أو متوقعة، ويُوافق لذلك على الإعانات بشكل مؤقت فقط، تستغرق الموافقة المبدئية مدة أقصاها 6 أشهر. في حال وجود دخول غير ثابتة، تتم الموافقة عموماً على المعونة بعد 6 أشهر.

يمكن أن تستغرق الموافقة مدة أقل، إذا سقطت نسبياً شروط الحصول على الإعانة، أو كان استمرارها غير أكيد، (مثلاً بلوغ حد السن الأقصى، وفقدان صفة العامل بالنسبة للشخص المنتمي لبلد آخر من بلدان الاتحاد الأوروبي، وتحديد تصريح الإقامة).

**14. ماذا يحدث بعد نهاية مرحلة الموافقة على الطلب؟ هل يجب عليّ أن أتقدم بطلب آخر، إذا أردتُ الحصول على مساعدات أخرى؟**

تتم الموافقة على منح إعانة البطالة II لفترة محدودة. لن تحصل على مساعدات أخرى تلقائياً بعد نهاية مرحلة الموافقة على الطلب. إذا كنت - كما في السابق - تعتمد على إعانة البطالة II، يتعين عليك تقديم طلب بمواصلة منح المعونة.

**15. متى ينبغي عليّ - على أقصى تقدير - أن أتقدم بطلب لمواصلة منح الإعانة؟**  
ينبغي تقديم طلبات مواصلة منح الإعانة في الوقت المحدد قبل انتهاء مرحلة الموافقة على الطلب، لكي يكون من الممكن مبدئياً دفع الإعانات بسلاسة. وينبغي تقديم طلب مواصلة منح الإعانة في مدة أقصاها 6 أسابيع قبل نهاية مرحلة الموافقة لدى مركز التوظيف.

**16. هل يكفي تقديم طلب واحد من أجل الحصول على جميع الإعانات الممكنة؟**  
لا، بعض الإعانات تستلزم طلباً خاصاً، مثلاً الإعانات في حالات الحاجة الخاصة (كتكاليف تغيير السكن، مبلغ التأمين). يُقدّم في هذه الحالة طلبٌ إضافي؛ حيث إن هذه الإعانات تُمنح بشكلٍ منفصل.

**17. هل أتمتع بالتأمين الصحي، إذا كنتُ ألتقي الإعانات وفقاً للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية؟**  
إذا كنتُ تتلقى الإعانات وفقاً للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية كمعونة مالية، تُدفع الاشتراكات الإلزامية الخاصة بالتأمين الصحي وتأمين الرعاية من خلال مركز التوظيف. في حالات أخرى، يمكن - عند توفر الشروط - تقديم معونة مالية من أجل التكاليف غير المغطاة للتأمين الصحي وتأمين الرعاية، ويسري ذلك على وجه الخصوص، إذا كنت - بسبب دخل شريكك - لا نسختة يناير/كانون

تملك الحق في الاستفادة من الإعانات وفقاً للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية، إلا أنه بسبب اشتراكات التأمين الصحي وتأمين الرعاية تكون محتاجاً للمساعدة.

يُرجى مراعاة: يدخل التأمين حيز التنفيذ بعدما تتم الموافقة على منح الإعانات. ويسري ذلك بأثر رجعي. ولكن قد ينشأ إطارٌ زمني، تود خلاله التقدم بطلب للاستفادة من تغطية تأمين صحي، في حين أنه لم تتم بعد الموافقة على طلبك. ولهذا سيكون من المفيد أن تتصل بصندوق التأمين الصحي الخاص بك، من أجل التوصل إلى حماية تأمينية مؤقتة.

### 18. هل أحصل على قيمة اشتراكات تأمين التقاعد عند حصولي على إعانة البطالة II؟

لا. لن تُسجَل سوى فترات تلقى الإعانة. يتعلق الأمر هنا بأوقات تسجيل دون اشتراكات، والتي قد تكون حاسمة على سبيل المثال فيما يخص استحقاقات معاش العجز وإعانات المشاركة في الحياة العملية.

### 19. ماذا يحدث إذا كانت وثائق الطلب (الطلب الأولي / طلب مواصلة منح الإعانة) غير مكتملة؟

إذا كانت هناك وثائق غير مكتملة لمعالجة طلبك، فسوف تحصل على خطاب مشاركة، يطلب منك فيه - مع الإشارة إلى التبعات القانونية - تقديم الوثائق وإثباتات البيانات والمعلومات الناقصة خلال فترة محددة. في حالة عدم الامتثال للفترة المحددة، يجب أن تضع في اعتبارك أنه بالإضافة إلى رفض الطلب سوف تُحرم من الإعانات التي تمت الموافقة عليها سابقاً. لن تحصل عندها على أي أموال (أخرى). إذا لم يكن باستطاعتك الالتزام بالأجل المحدد لأسباب خارجة عن إرادتك، يُرجى الإبلاغ عن ذلك فوراً لدى مركز التوظيف لمصلحتك الشخصية.

### 20. لماذا يجب عليّ تقديم كشوف الحساب البنكي؟

لا يحصل على إعانة البطالة II سوى الأشخاص المحتاجين للإعانة (انظر إلى السؤال 4). لهذا يتم التحقق عند تقديم الطلب مما إذا كنت وأعضاء جماعتك متلقي الإعانة تستوفون هذا الشرط.

### 21. هل يدفع مركز التوظيف أيضاً اشتراكات خدمة البث الإذاعي الخاصة بي أو متأخرات محتملة لدى مركز جمع رسوم البث (المعروفة سابقاً باسم: GEZ)؟

لا. لا يمكن أن يتحمل مركز التوظيف الرسوم الحالية أو الرسوم المتأخرة. لكن يمكن أن تُعفى من رسوم خدمة البث الإذاعي، إذا كنت تحصل على إعانة البطالة II. وكل إخطار بالموافقة يتضمن شهادة متصلة بهذا الغرض. يتعين عليك تقديم طلب الإعفاء من أداء الرسوم مباشرة لدى مصلحة الاشتراك التابعة لشبكة ARD الإذاعية ومحطة ZDF التلفزيونية ورايو ألمانيا. يُمكن أيضاً منذ 1 يناير/كانون الثاني لعام 2017 عند استيفاء الشروط الإعفاء بأثر رجعي من رسوم خدمة البث الإذاعي لفترة معينة.

### 22. في حالة عدم موافقتي على أحد قرارات مركز التوظيف، ماذا يمكنني أن أفعل عندئذ؟

لديك الحق في الاعتراض على قرارات مركز التوظيف، والتي تعتبر إجراءات إدارية. يجب تقديم الاعتراض كتابياً أو بمحضر تسليم لدى الهيئة المعنية في غضون شهر بعد استلام الإخطار. يُمكن كذلك تقديم الاعتراض إلكترونياً. ولتقديمه إلكترونياً يتعين عليك إرساله في شكل مستند إلكتروني في نمط الإرسال مع طلب تسجيل مؤكد وآمن على عنوان الذي ميل التابع لمركز التوظيف والموجود في التعليمات الخاصة بطرق الطعن القانونية. وسوف يُفحص الاعتراض في قسم منفصل.

## الفصل 3

صرف الإعانات (إلى طرف ثالث عند الضرورة) والإجراءات العامة ونوع الموافقة على الإعانة

### 23. كيف أعلم إذا كنت سأحصل على المال أم لا؟

تُبلَّغ بالقرار الخاص بطلبك كتابياً (إخطار). سوف تعرف من خلال الإخطار ما إذا كان من حقك الحصول على الإعانات والفترة التي ستحصل خلالها على الإعانة وقيمتها. يمكنك استخراج تفاصيل حساب الإعانات من سجل الحساب المرفق.

### 24. متى تُدفع الإعانات المالية وكيف ذلك؟

تُحوَّل الإعانات بالأساس إلى حسابك المصرفي. يمكنك عند الطلب تحويل هذه الدفعات إلى حساب طرف ثالث، طالما أنك بذلك تريد الوفاء بالتزاماتك الشخصية ويُمكنك إثبات ذلك؛ مثلاً إلى المُؤجر/شركة الإمداد بالطاقة.

إذا أردت أن تتسلم هذه الإعانات المالية عن طريق الشيك، فسوف تسقط عندها رسوم تبلغ حاليًا 7,10 يورو. وسوف تُخصم هذه من استحقاقك المالي.

تُدفع إعانة البطالة II في نهاية الشهر عن الشهر التالي. وبذلك فإن الإعانات المالية عن شهر فبراير/ شباط تدفع في نهاية يناير/ كانون الثاني.

### 25. هل تُصرف الإعانات دائمًا عن الشهر بأكمله؟

مبدئيًا نعم. ويُمكن أيضًا أن يكون لديك الحق في الاستفادة من الإعانات لشهور نسبية، مثلًا عندما تنتقل خلال الشهر الحالي إلى نطاق صلاحيات مركز توظيف آخر. كل يوم من استحقاق الإعانة يحتسب على أساس 30/1، وحتى إن كان الشهر 28 أو 29 يومًا فقط أو حتى 31 يومًا.

### 26. هل يمكن لمركز التوظيف أن يقوم بصرف الدفعات إلى طرف ثالث - مثلًا للمؤجر أو شركة الإمداد بالطاقة الخاصة بي - دون الحصول على موافقتي؟

هذا ممكن في حالات معينة. يمكن أن تُدفع الإعانة المالية إلى المؤجر أو شركة الإمداد بالطاقة إذا كانت في ذمتك ديون، وكنت مهديدًا بالطرده من المنزل أو إيقاف الإمداد بالطاقة. كذلك من الممكن دائمًا الدفع مباشرة في حالة وجود أزمة مالية.

27. هل الإعانات التي تُمنح وفقًا للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية غير قابلة للحجز عليها؟ هل ينبغي عليّ إنشاء حساب محمي من الحجز؟ مبدئيًا، تعتبر الإعانات التي تُمنح وفقًا للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية من أجل تغطية الحد الأدنى للمعيشة من قبل مركز التوظيف مباشرة غير قابلة للحجز عليها. ومع ذلك لكي تضمن ألا تكون الإعانات التي تُمنح لك متاحة للبنك الذي تتعامل معه كي يحجز عليها، يُستحسن إنشاء حساب الحماية من الحجز.

### 28. ما واجبات المشاركة؟

أنت ملزم بدايةً من تقديم الطلب بذكر جميع الحقائق التي لها تأثير على الإعانات المالية، إلى جانب تقديم الوثائق ذات الصلة بهذا الغرض.

### 29. هل توجد واجبات إبلاغ أيضًا؟

بدايةً من تقديم الطلب وخلال فترة الموافقة الجارية، أنت ملزم بالإبلاغ عن التغييرات التي طرأت على أوضاعك الشخصية والاقتصادية، والتي يكون لها تأثير على الموافقة على منح الإعانات، مثل قبول وظيفة أو انتقال شخص آخر للعيش في منزلك. إذا كنت لا تزال تشعر ببعض الغموض حول إلزامية الإبلاغ عند حدوث تغيير، يُرجى التحدث مع الجهة المختصة بمعالجة طلبك.

30. ماذا يحدث إن لم أبلغ عن حدث يتعلق بالإعانات؟ من الوارد أن تُدفع لك عندئذٍ إعانات مالية أكثر مما تستحق، وتكون مبدئيًا ملزمًا بالتعويض عن هذه المبالغ الزائدة حسب المقتضيات القانونية المعمول بها. كما يمكن أن تُتهم بالامتناع عن الإبلاغ بالتغيير، ويُعتبر ذلك مخالفة نظامية أو حتى عمل جنائي.

### 31. هل سيتم التحقق من بياناتي؟

تُجرى مقارنات آليّة للبيانات. حيث تُقارن بيانات كافة الأشخاص المستحقين للإعانات كل ثلاثة أشهر؛ وذلك بهدف التحقق مما إذا كانوا يستفيدون من المعونة بالتوازي مع موارد أخرى (مثل دخل مادي، أو فوائد من توظيفات مالية، أو معاشات). غير أنه تتم مقارنة البيانات شهريًا فيما يخص دخول الأعمال الخاضعة للتأمينات الاجتماعية الإجبارية والأعمال البسيطة. ويُمكن أيضًا إجراء تحريات للتحقق عند الحاجة. ومن أجل توضيح وضعية الأشخاص المعنيين وفحص شروط الحصول على الإعانات، يعتبر الطرف الثالث (البنوك أو شركات التأمين أو أرباب العمل مثلًا) ملزمين بإبلاغ مركز التوظيف بالمعطيات اللازمة.

## الفصل 4

المبدأ الأساسي للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية ||: التشجيع والمساءلة - الإدماج في العمل

### 32. ماذا يعني مبدأ التشجيع والمساءلة؟

تنشأ من خلال صرف إعانات التأمين الأساسي للباحثين عن عمل علاقة قانونية اجتماعية للمعاملة بالمثل.

يُشير مصطلح "التشجيع" مع مراعاة قواعد الجدوى الاقتصادية والتوفير إلى الإعانات الضرورية للإدماج في العمل التي يمكن أن تتوفر لك في حالاتٍ فردية من أجل دمجك في سوق العمل.

وتعني "المساءلة" أنه ينتظر منك المشاركة بنشاط في كافة التدابير التي تعزز اندماجك في سوق العمل. ومن ضمن هذه التدابير أن تسعى بشكلٍ مستقل للبحث عن عمل وتقوم بإثبات ذلك أيضًا.

### 33. هل أنا ملزم بالحضور شخصيًا؟

ما دمت قد تقدمت بطلب للحصول على إعانات التأمين الأساسي المقدمة للباحثين عن عمل، فإنك ملزم أيضًا بالحضور شخصيًا إلى مركز التوظيف المختص بك عند الضرورة. وقد يكون من الضروري إجراء محادثة شخصية معك للتحقق من شروط الحصول على الإعانات، أو بخصوص اندماجك في سوق العمل. ولهذا السبب، من اللازم أن تضمن إمكانية الوصول اليومي إليك.

### 34. ماذا تعني اتفاقية الإدماج؟

تُبرم اتفاقية الإدماج باعتبارها عقدًا تبادليًا بينك بصفتك الشخص القادر على العمل المستحق للإعانة، وبين مركز التوظيف. تُحدد في هذا العقد الكيفية التي يدعمك مركز التوظيف من خلالها وفقًا لوضعك الحالي عن طريق إعانات الإدماج من أجل اندماجك في سوق العمل أو للتمكن من تقليل عوائق الاندماج من خلال هذا الدعم. وفي المقابل يجب عليك القيام بما يلزم من أجل تفادي إمكانية وقوعك في حالة الحاجة إلى الإعانة أو التقليل منها. وعادةً تسري اتفاقية الإدماج لمدة 6 أشهر.

### 35. ماذا يحدث إذا لم أرغب في التوقيع على اتفاقية الإدماج؟

يتعين إبرام اتفاقية إدماج بالتراضي مع الأشخاص القادرين على العمل الذين يحق لهم الحصول على المعونة للاندماج في سوق العمل أو لإزالة المعوقات التي يمكن أن تعيق الاتصال. وإذا قُبلت المفاوضات، فبإمكان مركز التوظيف أن يوقف إجراء الإدماج من جانب واحد. والواجبات المنصوص عليها هنا يسري عليها ما يسري على اتفاقية الإدماج المتفاوض عليها.

### 36. ماذا عن إمكانيات الدعم المتاحة؟ ومن يقرر بشأنها؟

يُوجد شريك حوار شخصي (وسيط أو مدير للحالة) لكل شخصٍ قادر على العمل يحقُّ له الحصول على الإعانة. وهو يساعدك ويقدم لك المشورة بشأن إعانات الإدماج الممكنة لحالتك الفردية المحددة. من الممكن أن يتم التكفل مثلاً بتكاليف التقدم والتكاليف الخاصة بمقابلة التقدم لوظيفة. وهناك مجموعة كبيرة من إمكانيات الدعم. ويسعد شريك الحوار الشخصي الخاص بك بتقديم النصيحة لك.

### 37. هل يمكنني أن أحصل على "إجازة" على الرغم من أنني لا أعمل؟

لا يُنص في القانون على وجود إجازة اعتيادية كالتعرف في عقد العمل. ومع ذلك يمكنك الإبلاغ عن الغياب لمدة 21 يومًا في السنة التقويمية، إذا كنت ترغب في البقاء خارج المنطقة من حيث الزمان والمكان. وللقيام بذلك يتعين الحصول على الموافقة مسبقًا من أخصائي الاندماج. وتتعلق الموافقة خاصة بما إذا كان غيابك سيصعب بشكلٍ ملموس من مهمة توظيفك. وتكون ملزمًا عند العودة بالتوجه فورًا إلى مركز التوظيف.

### 38. ماذا يحدث إذا تغيبت دون موافقة؟

يؤدي الغياب دون إذن إلى إسقاط حقلك بالكامل في الحصول على إعانات التأمين الأساسي المرتبطة عن هذه الفترة، ويتوقف منح المعونة. كما يتعين عليك التعويض عن الإعانات الزائدة المحتملة.

### 39. ما الذي يجب عليّ مراعاته إذا كنت مريضًا وأنا أحصل على إعانة البطالة II؟

يحدد في اتفاقية الإدماج الخاصة بك، ما إذا كان عليك تسجيل المرض فقط، أو أنه من الضروري تقديم شهادة طبية أيضًا. يلزم عادة تقديم الشهادة الطبية قبل مرور ثلاثة أيام.

**40. تلقيت دعوة لحضور موعد في مركز التوظيف، ماذا سيحدث إذا لم أقم بتلبية الدعوة؟**  
إذا لم تقم بتلبية دعوة دون عذر، فإن ذلك سيؤدي إلى فشل تسجيل؛ والذي يمكن بدوره أن يؤدي إلى توقيع عقوبة. ويجوز لمركز التوظيف عندئذٍ تقليص الإعانات التي تحصل عليها.

**41. هل يمكن لمركز التوظيف ويجوز له التواصل مع صاحب العمل (السابق)؟**  
في مواقف محددة، خاصة إذا لم تقم بالوفاء بواجب الإبلاغ والمشاركة، يمكن الاتصال بمشغلك السابق من أجل توضيح المسائل العالقة. وأيضًا في حالة عدم تقديمك لكشوفات الراتب الضرورية بعد طلبها من أجل احتساب الإعانات المالية، يمكن طلبها مباشرةً من صاحب العمل.

**42. ما الأسباب التي تؤدي إلى توقيع العقوبة؟**  
يميز القانون بشكلٍ أساسي بين الفشل في التسجيل والإخلال بالواجب. يتعلق الفشل في التسجيل بعدم حضور المواعيد دون عذر لدى مركز التوظيف ومواعيد الخدمة الطبية أو النفسية.

أما حالات الإخلال بالواجب فهي متنوعة. مثلاً، قد تُخلُّ بواجبٍ مُحدّد في اتفاقية الإدماج (مثلاً إثبات الجهود الشخصية، أو تقديم وثائق الطلب)، أو عدم تقديم طلب لاقتراح وساطة. كما أن الاستمرار في التصرفات التي لا تراعي الجانب الاقتصادي يمكن أن تشكل إخلالاً بالواجب.

**43. ما قيمة تخفيض الإعانات في حالة الفشل في التسجيل؟**  
يُعتد عند الفشل في التسجيل تخفيضٌ يصل إلى 10 % من الحاجة الأساسية المهمة. ويمكن إضافة العديد من حالات الفشل في التسجيل ضمن حدود قانونية.

**44. ما قيمة التخفيضات في حالة الإخلال بالواجبات؟**  
يُمكن لمركز التوظيف في حالة توقيع عقوبات نتيجة الإخلال بالواجبات تخفيض الإعانات بنسبة تصل إلى 30 % من الحاجة الأساسية المهمة.

**45. كم تدوم العقوبة؟**  
تدوم العقوبة عادةً 3 أشهر. ويُمكن تقليل فترة العقوبة إذا استطعت التأكيد بشكل موثوق ومستدام على الوفاء بواجبات المشاركة المفروضة عليك مستقبلاً، أو إثبات أنك أوفيت بالفعل بواجبات المشاركة المفروضة عليك.

**46. هل هناك تدابير خاصة بالنسبة للشباب الصغار؟**  
لا يؤدي فرض عقوبة على الأشخاص الأصغر من 25 عامًا بشكل عام إلى تقليل المبالغ المصروفة لاحتياجات السكن والتدفئة.

**47. هل يُمكن أن يسقط حقي في الإعانة بالكامل بسبب عقوبة؟**  
حددت المحكمة الدستورية الاتحادية في قرارها الصادر بتاريخ 5 نوفمبر/تشرين الثاني 2019 أنه يُجوز تخفيض إعانات تأمين نفقات المعيشة بحد أقصى 30 % من الحاجة الأساسية المهمة. وبالتالي لا يُمكن أن يسقط الحق في الإعانات بالكامل إلا إذا كان أقل من 30 % من الحاجة الأساسية المهمة.

**48. هل يمكن صرف النظر عن العقوبة؟**  
إذا عرضت سببًا قويًا وأثبت أن هذا السبب يُفسّر سلوكك، وكان من الممكن تقييم هذا السبب والاعتراف به وفقًا للوائح الكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية باعتباره سببًا قويًا، فلا يوجد انتهاك لواجبات المشاركة. وفي هذه الحالة، لن تُفرض أي عقوبة.

بالإضافة إلى ذلك يُمكن التنازل عن تقليل الإعانة إذا كان من المتوقع بالفعل الوفاء بواجبات المشاركة. وكذلك في حالات فردية تتعلق بظروف معيشية استثنائية يظهر بسببها أن توقيع عقوبة أمرٌ غير مقبول، وسيؤدي فرضها من خلال النظرة العامة على الحالة الشخصية إلى عبء صعب كبير وغير مقبول (مشقة استثنائية) على الشخص.

**49. قامت وكالة العمل بتجميد إعانة البطالة الخاصة بي لمدة 12 شهرًا، لأنني استقلت من وظيفة من تلقاء نفسي. هل سأحصل على إعانة البطالة لهذه الفترة؟** إذا كان هناك احتياج للمساعدة، فستحصل على إعانة البطالة. ورغم ذلك، توجد إمكانية توقيع عقوبة على هيئة تخفيض إعانة البطالة. يُرجى مراعاة أنه: فضلًا عما سبق، يمكن أيضًا التحقق مما إذا كنت ملزمًا - نظرًا لسلوكك غير المنضبط - بأداء تعويض عن إعانات التأمين الأساسي للمعيشة التي كنت تتقاضاها خلال مدة تجميد إعانة البطالة.

## الفصل 5 الدخل

### 50. ما الدخل؟

يدخل مبدئيًا في حيز الدخل كل العائدات أو الامتيازات المالية التي يتم الحصول عليها ابتداءً من تقديم الطلب. ولا يهم ما إذا كان الأمر يتعلق بعائدٍ جارٍ أو استثنائي؛ مثلاً العائدات المحصلة من العمل، وإعانات نفقات المعيشة، وإعانة البطالة والإعانات المرضية، والمدفوعات الإضافية بناءً على طلبات الحصول على إعانات حكومية أخرى، إلى جانب نفقات الأطفال والمعاشات.

### 51. هل توجد دخول مُعفاة من الاحتساب؟

- هناك عائداتٌ معيَّنة لا تعتبر دخلاً وفقاً للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية ولا تُحتسب (الدخل المتميز)، مثلاً:
- معاش التقاعد الأساسي حسب قانون الرعاية الاتحادي والقوانين المعمول بها في هذا الشأن
  - المعونة المالية للمكفوفين
  - بدل الرعاية في حالة الرعاية بدوام كامل عند التكفل بتربية الطفل المحتضن الأول والثاني، وبنسبة 25 % من أجل الطفل المحتضن الثالث، طالما أن الأمر لا يتعلق بالرعاية النهارية للأطفال.
  - هبات خاصة، مثل الإعانة الفورية في حالة الكوارث، والمِنح الشرفية المخصصة من الأموال العامة (عند الاحتفال بذكرى أعياد ميلاد المسنين أو ذكرى الزواج، أو عند إنقاذ حياة)، وتبرعات مسابقات اليانصيب المخصصة من أجل الأشخاص المحتاجين.
  - الإعانات التعويضية للإصابات
- يتم التحقق في إطار تقديم الطلب مما إذا كان العائد عبارة عن دخل قابل للاحتساب. وإذا كان لديك شك في هذا الشأن، فقم بتسجيل جميع العائدات.

### 52. ماذا تعني حزمة التأمين؟

تبلغ حزمة التأمين 30 يورو، وتخفّض من الدخل القابل للاحتساب. إذا كنتَ راشداً وقَدِّمْتَ عائداً قابلاً للاحتساب، فستحصل على حزمة التأمين. ولا يحصل القاصرون على حزمة التأمين إلا إذا ثبت أنهم استوفوا التأمين الملائم؛ وفقاً للأسباب والمبالغ المناسبة. وإذا كان الدخل الواجب احتسابه أقل، يمكن على كل حال أن يتم الخصم وفقاً لهذه القيمة. مثال: الدخل الممكن احتسابه 27 يورو، خصم حزمة التأمين بقيمة 27 يورو.

### 53. أملك عائدين، فهل سأحصل عندئذ على حزمة التأمين مرتين؟

تُمنح حزمة التأمين مرة واحدة لكل شخص. إذا وُجد دخل من عمل، فإن حزمة التأمين تكون مضمّنة سلفاً في المبلغ الأساسي المُعفى من الضرائب من أجل دخل العمل.

### 54. ما المبالغ الخاصة المعفاة من الضرائب في حالة تقاضي دخل عن عمل؟

فيما يخص الدخل عن العمل، ستحصل على مبلغ معفى من الضرائب بقيمة 100 يورو. وهو يتضمن سلفاً حزمة تأمين تبلغ 30 يورو. إضافة إلى ذلك تبقى نسبة 20 % من الجزء الخاص بالدخل الإجمالي المعفى من الاحتساب والذي يزيد عن 100 يورو وقد يصل إلى 1000 يورو. علاوة على ذلك، لا تُحتسب 10 % أخرى من أجرك الإجمالي الذي يفوق 1000 يورو، وقد يصل إلى الحد الأعلى للدخل وهو 1200 يورو أو 1500 يورو (إذا كان هناك طفلٌ قاصرٌ يعيش في الجماعة متلقية الإعانة). ويرتفع المبلغ المُعفى من الضرائب إذا كان هناك دخل من نشاطٍ ذي منفعة عامة. يمكنك استخراج الحساب الدقيق في حالتك الخاصة من كشف الحساب، أو الحصول على توضيح بشأنه من طرف الموظف المسؤول.

### 55. ماذا عن تأمين السيارة الإلزامي ضد أخطاء الغير الخاص بي؟ هل "يدفع" مركز التوظيف هذا التأمين عني؟

لا. لا يتعلق الأمر هنا بإعانة يمكن تحملها. ومع ذلك، يمكن أن يخصم تأمين السيارة الإلزامي ضد أخطاء الغير بنسبة 1/12 كل شهر من دخلك القابل للاحتساب، في حال كان هناك دخل عن عمل تُطبَّق تدابير خاصة عند حساب الخصم. ويُثبت التأمين من خلال بيان اشتراك سنوي.

### 56. يتعين على شريكي تحمل نفقة الأطفال/طلتيته، إذا اقتضت الحاجة. فهل سيؤخذ هذا في الحسبان عند تحديد الدخل؟

لا يمكن خصم من دفعات النفقة إلا عند وجود عائد واجب احتسابه، عندما تدفع النفقة فعلياً (يتعين تقديم الإثباتات) ويُحدّد حقّ النفقة. لا يُمكن كذلك خصم سوى النفقة الحالية وليس ديون النفقة عند دفعها طواعية، حتى لو تم تنظيم الديون في سند واجب النفاذ.



**57. هل استرداد الضريبة الخاصة بالعام الفائت، التي حصلت عليها بعد تقديم الطلب وفقاً للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية، ستحتسب أيضاً كدخل؟**

نعم، حيث يُعتمد مبدأ التدفق وفقاً للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية. حتى وإن نتج استرداد الضريبة عن فترات ما قبل تقديم الطلب وقبل الحصول على دخل العمل، فسيتم ببساطة التأكد مما إذا كان بمقدورك أن تُؤمّن بذلك نفقات معيشتك الحالية. وبالتالي، لا يهم عند حساب استرداد الضريبة سوى ما إذا تم دفعها خلال فترة حصولي على المعونة المالية وفقاً للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية.

**58. هل تُحتسب المعاشات؟**

تعتبر المعاشات أيضاً عائدات من الواجب احتسابها. ويوجد بعض الاستثناءات (انظر إلى السؤال 47). لكن بما أنك تحصل على معاش الشيخوخة، فأنت مبدئياً لم يعد لديك الحق وفقاً للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية في الحصول على الإعانة.

**59. أتقاضى معاش الشيخوخة وأعيش مع شخص قادر على العمل في جماعة متلقية للإعانة. ماذا عن إعانات مركز التوظيف حينها؟**

ما دام معاش الشيخوخة يغطي احتياجاتك، فمن المحتمل أن يُحتسب مبلغ زائد على احتياج الشخص القادر على العمل الذي من حقه الاستفادة من الإعانات. في المقابل، إذا لم يكن معاش الشيخوخة كافياً لتغطية احتياجاتك، ولم يكن لديك الحق في الحصول على التأمين الأساسي للمعيشة عند تجاوز السن القانوني أو بسبب العجز الكلي الدائم وفقاً للكتاب الثاني عشر من قانون الشؤون الاجتماعية، فستحصل على إعانة اجتماعية بصفتك عضواً في الجماعة متلقية للإعانة، وذلك من قبل مركز التوظيف.

**60. أعيش مع شريكتي/شريكي وأبنائنا/أبنائه من الزواج الأول. هل يتعين عليّ أيضاً أن أتحمّل مصاريف أبناء الشريك؟**  
نعم. هذا هو مبدأ الجماعة متلقية للإعانة. إذا لم يكن بإمكان الأبناء القاصرين تغطية احتياجاتهم الخاصة بأنفسهم عن طريق دخل (مثلاً نفقة الأطفال، دفعات النفقة) أو ممتلكات خاصة، فإنه يتم الأخذ في الحسبان دخل الشريك وممتلكاته من أجل تغطية احتياجات أبناء الشريك أيضاً.

## الفصل 6

### الممتلكات

**61. ماذا يُقصد بالممتلكات؟**

تشمل ممتلكاتك كل ما لديك من "متعلقات" يمكن تقديرها بالمال عند تقديم الطلب، بصرف النظر عما إذا كانت هذه الممتلكات توجد داخل البلد أو خارجه. والمستحقات أيضاً يمكن اعتبارها من الممتلكات. إضافة إلى ذلك، يجب أن تكون هذه الممتلكات في فترة التوقعات (عموماً خلال مدة الموافقة) قابلة للانتفاع بها.

**62. متى تكون الممتلكات قابلة للانتفاع بها؟**

تكون الأصول قابلة للانتفاع بها، إذا كان يمكن استخدامها مباشرة في نفقات المعيشة، أو يمكن الاستفادة من قيمتها المالية عن طريق الاستهلاك أو البيع أو الرهن أو التأجير من أجل نفقات المعيشة.

الأصول غير القابلة للانتفاع بها، لا يمكن التصرف فيها بحرية لأسباب قانونية أو واقعية، مثلاً لأنها مرهونة. لا تُعد الشراكة في الملكية على سبيل المثال عائقاً من حيث المبدأ فيما يتعلق بذلك.

**63. هل تؤخذ كل الممتلكات في الاعتبار أم توجد ممتلكات لا تُوضع في الحسبان؟ توجد أيضاً بعض الممتلكات، التي لا تؤخذ في الاعتبار. يتعلق الأمر هنا بما يسمى الممتلكات المحمية. وهي تضم:**

- أثاث منزلي معقول
- سيارة معقولة
- أموال محددة للتأمين على المعاش وحقوق عند الإغفاء من واجب تأمين المعاش في حد معقول
- شقة تملك معقولة مسكونة من الشخص نفسه، أو عقار تملك معقول مسكون من الشخص نفسه
- أموال مخصصة لإجراء عملية شراء قريبة أو للحصول على عقار مبيئ مناسب من أجل ذوي الاحتياجات الخاصة، أو الأشخاص المحتاجين للرعاية
- أملاك وحقوق، يظهر أنها غير قابلة للانتفاع المادي أو تمثل للشخص المعني معاناة خاصة

**64. هل يكون لديّ أصول، إذا كانت عليّ ديون أيضًا؟**

نعم. لا يعترف القانون الاجتماعي بأي "تسوية". يجب استخدام الأصول الموجودة في المقام الأول من أجل تغطية الاحتياجات الخاصة. ثم يأتي سداد الديون في المرتبة الثانية.

**65. هل يجوز لي الاحتفاظ بسيارتي؟**

تمثل السيارة أصلًا ماليًا. ما دام أن قيمتها السوقية الحالية تعتبر معقولة، مع كونك قادرًا على العمل، فإن السيارة تعتبر مبلغًا محميًا. وتعتبر القيمة السوقية البالغة 7500 يورو معقولة.

**66. قمت بإبرام عقد تأمين مختلط على الحياة. هل يجب عليّ استرداد هذا التأمين أيضًا؟**

إذا لم يُعطَى هذا التأمين من خلال مبلغ مُعفى من الضرائب وكان الاسترداد لا يمثل مشقةً بالغة، وجب استرداد قيمته من أجل تغطية نفقات المعيشة. وهذا لا يسري بلا شك، إن كنت قد اتفقت مع شركة التأمين الخاصة بك على استبعاد الاسترداد التعاقدية (ممكن لاحقًا). ويجب إثبات ذلك.

**67. هل يحق لي أيضًا عند وجود ممتلكات، الاستفادة من المبالغ المُعفاة من الضرائب؟**

هناك ما يسمى بالمبلغ الأساسي المعفي من الضريبة لكل شخص يعيش في جماعة متلقية للإعانة في حدود 750 يورو لكل منهم. بالإضافة إلى ذلك، يُحتسب مبلغ آخر مُعفى من الضرائب للأصول المحمية للشخص وفقًا لعمره. ويتم اعتماد 150 يورو عن كل عام في عمره - إلا أن الحد الأقصى مُجدول حسب سنة الميلاد يبلغ 10500 يورو كأقصى تقدير. يحق للأطفال الذين يعيشون في جماعة متلقية للإعانة الحصول على إعفاء ضريبي للأصول المحمية بقيمة 3100 يورو.

فيما يخص عقود رعاية المسنين توجد مبالغ خاصة مُعفاة من الضريبة. عند الحاجة يُرجى الاستفسار من الموظف المُختص بمعالجة طلبك.

**68. هل يمكن صرف النظر عن توقيع عقوبة؟**

يتم تقديم الإعانات باعتبارها قروضًا، إذا كان استرداد الممتلكات غير المحمية يمثل مشقةً بالغة أو كان الاسترداد المحتمل خلال هذا الوقت سيسبب هذه المشقة البالغة. قد تكون الموافقة على منح القرض رهينة بطلب ضمان (من المحتمل تسجيل الدَّين العقاري في السجل العيني).

**69. هل توجد حالات يتم فيها اعتبار الممتلكات ضمن المبالغ المُعفاة من الضريبة، على الرغم من الحصول على****الإعانات المالية وفقًا للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية؟**

نعم. تُمنح القروض وفقًا للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية فقط للاحتياجات الخاصة، مثلًا ديون الطاقة، فقط عندما لا يمكن تغطيتها بواسطة الأصول المحمية - ولا الأصول المحمية الخاصة بالأبناء. وعلى الرغم من ذلك في حالة وجود ديون الإيجار، لا يمكن استخدام أي من أملاك الأبناء.

**70. ماذا يحدث إذا وُرثت أو حصلتُ على نصيبي الشرعي من الإرث فجأة؟**

هذا يعتبر تغييرًا في وضعيتك الاقتصادية يجب الإبلاغ عنه. لذلك يتعين عليك الإبلاغ عن ذلك في أسرع وقت ممكن. يُحتفظ بالحق في إجراء تحقيق فردي لتحديد ما إذا تأثر بشكل ملموس حقك في الحصول على المعونة المالية وتحديد مدى هذا التأثير. وعادة ما يمثل التدفق خلال الموافقة الجارية على الإعانات دخلًا يجب أخذه في الحسبان، وذلك وفقًا للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية.

**الفصل 7****الإعانات ذات الأولوية****71. لماذا يجب المطالبة بالإعانات ذات الأولوية؟**

تُمنح مساعدات التأمين الأساسي للمعيشة للباحثين عن عمل فقط إذا كانت تغطية الحاجة غير ممكنة بواسطة إعانات أخرى، وكذلك الإعانات الحكومية الأخرى. وينطبق هنا ما يُسمى بمبدأ القاعدة الثانوية. فالشخص الذي لديه الحق في الحصول على الإعانة، مُلزم بالتقدم بطلب للاستفادة من إعانات اجتماعية أخرى، إذا كان يمكنه أن يقضي بذلك على حاجته للإعانة أو يقلص أو يخفف منها.

**72. ما الإعانات الحكومية الأخرى ذات الأولوية؟**

تشمل هذه الإعانات مثلاً علاوة الأطفال (عند التقدم بطلب الحصول على صندوق معونة الطفل)، ونفقة الأطفال ونفقات المعيشة المدفوعة مقدماً، ومعونة السكن، ودعم التدريب المهني (القانون الاتحادي لدعم التعليم (BAföG)، إعانة التدريب المهني (BAB)) إلى جانب المعاش المبكر أو معاش العجز.

**73. ماذا يحدث إذا لم ألتزم بطلب مركز التوظيف بتقديم طلب للحصول على إعانات أخرى ذات أولوية؟**

بإمكان مركز التوظيف أن يتقدم بدلاً منك بالطلب، إذا لم تستجب للإشعار. إذا تم إثبات عدم مشاركتك في إجراءات الطلب لدى مقدم دعم آخر وصدر قرار جازم بذلك، فإن مركز التوظيف يكون ملزماً قانونياً بخفض إعانات التأمين الأساسي للمعيشة أيضاً في حدود الإعانة المنتظرة الأخرى.

**الفصل 8****الإعانة القياسية والإعانة الاجتماعية****74. ما قيمة الإعانات القياسية أو الإعانة الاجتماعية؟**

لمعرفة ذلك، يُرجى استخدام الملحق رقم 1.

**75. ماذا يجب تغطيته من خلال الإعانة القياسية والإعانة الاجتماعية؟**

تغطي الإعانة القياسية الاحتياجات المنتظمة وغير المنتظمة للحياة اليومية، مثلاً الطعام، والملابس، والأدوات المكتبية وفاتورة الكهرباء وما شابه. يتعلق الأمر هنا بإعانة موحّدة.

**76. من يحدد حجم المبالغ القياسية؟**

يحدد المُشرِّع المبالغ بشكل إلزامي، وعادة يتم زيادتها سنوياً. في حالة الحصول على إعانة مستمرة، فإنك تتلقى تلقائياً إخطاراً بالتغيير عند زيادة المبالغ القياسية، ولا يتعين عليك القيام بشيء.

**الفصل 9****الاحتياجات الإضافية والإعانات****77. ما أشكال الاحتياجات الإضافية؟**

توجد احتياجات إضافية على النحو التالي:

- الحاجة الإضافية للحمل ابتداءً من الأسبوع 13 من الحمل.
- الحاجة الإضافية للمعيل الوحيد
- الحاجة الإضافية نتيجة إعاقة للذين يحصلون على إعانات المشاركة في الحياة العملية أو مساعدة الاندماج أو للأشخاص غير القادرين على العمل الذين تنعدم قدرتهم على كسب العيش والذين يملكون العلامة G
- الحاجة الإضافية لتكاليف التغذية المكلفة لأسباب طبية
- حاجة إضافية عند المعالجة غير المركزية للماء الساخن
- حاجة إضافية عند وجود حاجة مُلحّة واستثنائية
- حاجة إضافية للكتب المدرسية وكراسات العمل الخاصة بها

**78. متى أكون عائلاً وحيداً؟**

تكون عائلاً وحيداً، إذا كنت تعيش مع طفل أو عدة أطفال في بيت مشترك وتتكفل بمفردك برعايتهم وتربيتهم.

**79. لديّ تأمين على متاع البيت. هل يتحمل التكاليف مركز التوظيف؟**

لا يمكن تحمل تكاليف التأمين على متاع البيت. لا توجد لهذا الغرض أية قاعدة قانونية طبقاً للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية.

**80. ما الإعانات التي ما زالت ممكنة؟**

هناك بعض مخططات الإعانة من أجل حالات الحاجة الخاصة وبذلك يُمكن في حالات فردية على سبيل المثال تحمل المستلزمات الأولية خلال الحمل وعند الولادة، والمستلزمات الأولية للسكن أو من أجل اقتناء الأحذية الطبية وإصلاحها، ومن أجل إصلاح الأجهزة العلاجية، وكذلك من أجل المعدات واستئجار الأجهزة الطبية، إذا كانت هذه الاحتياجات لا يمكن تغطيتها بطريقة أخرى. يتعين في هذه الحالة تقديم طلب خاص.

## الفصل 10

تكاليف السكن والتدفئة وكذلك تغيير السكن وفقاً للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية

### 81. هل يتم الاعتراف بتكاليف السكن والتدفئة؟

يتم الاعتراف بالتكاليف الفعلية للسكن والتدفئة طالما تعد معقولة.

### 82. ماذا يقصد بكلمة معقولة؟

يوجد لدى دائرة لودفيغسبورغ مفهوم حاسم لهذا الأمر. وهذا المفهوم يُحدّد بعد فحص منتظم للخصائص المكانية الفعلية المتعلقة بحدود الإيجار المعقولة لكل موقع في دائرة لودفيغسبورغ مع مراعاة عدد الأشخاص (5 أشخاص كحد أقصى). فيما يخص الجماعة متلقيّة الإعانة التي تضم أكثر من 5 أشخاص، يلزم مناقشة ذلك مع الموظف المُختص المسؤول عنك. تجد في الملحق 2 القيم المعمول بها حالياً.

### 83. أسكن في منزلي/عقاري الشخصي. وقد تم سداد ثمنه بواسطة قرض. هل هناك تدابير خاصة؟

لا يمكن أخذ تكاليف القرض بعين الاعتبار بشكل عام إلا فيما يخص الفائدة الشهرية المدفوعة، إذا كانت هذه الأخيرة تدرج ضمن حدود الإيجار المعقولة، وتعتبر مساحة السكن معقولة بالنسبة لك. أقساط سداد القرض لا يمكن تحملها.

### 84. ماذا يحدث إذا كانت تكلفة مسكني مرتفعة جداً؟

إذا كانت تكاليف شقتك لا تناسب الحدود المعقولة للمفهوم الحاسم الذي وضعته دائرة لودفيغسبورغ، ولا توجد أية قابلية فردية لتخفيض التكاليف، فستحصل على ما يُسمى بطلب تخفيض التكاليف. ويُطلب منك فيه أن تبذل الجهود الكافية من أجل تخفيض التكاليف، وأن تقدم كذلك بانتظام إثباتاً بهذا الشأن. ويمكن تحمل تكاليف السكن غير المقبولة، لمدة 6 أشهر كأقصى حد.

### 85. هل يمكن أن يفرض عليّ مركز التوظيف تغيير السكن؟

لا يمكن لمركز التوظيف إصدار إزام معين. لكن يمكن للبقاء في مسكن غالٍ جداً أن يؤدي إلى أن الاعتراف بقدر ضئيل من تكاليف السكن.

### 86. هل يمكن تقليص تكاليف السكن المرتفعة وغير المناسبة قبل 6 أشهر؟

هذا ممكن مبدئياً، خاصة إذا لم تقم بأي مجهود من أجل تخفيض التكاليف، ولم تقدم أي إثبات في هذا الشأن لمركز التوظيف. وتبلغ الفترة القصوى مدة 6 أشهر.

### 87. عليّ أن أدفع ديون إيجار. هل يمكنني الحصول على دعم من مركز التوظيف؟

يُمكن من حيث المبدأ الحصول على قرض لسداد ديون الإيجار الواجب سدادها. غير أنه لا يمكن عادة صرف هذا القرض، إلا إذا كان المنزل الذي تسكنه معقولاً وفقاً لما هو محدد في المفهوم الحاسم، لأنه عندها فقط يُمكن تأمين محل السكن بشكل دائم.

### 88. كيف يتم السداد؟ هل سأظل أحصل على إعانة البطالة II؟

تُسدّد ديون الإيجار في حالة الحصول على الإعانة بشكلٍ دائم من خلال تعويض بنسبة 10% من الحاجة الأساسية المهمة، وبذلك سيتم خصم هذا التعويض مستقبلاً مباشرةً من استحقاقك المُحدّد. وتتلقى إشعاراً خاصاً بهذا الغرض.

### 89. أود الانتقال إلى سكن وأنا أحصل على إعانة البطالة II. هل هذا ممكن ببساطة؟ ما الذي يجب عليّ مراعاته؟

إذا أردت الانتقال إلى سكن آخر، يتعين عليك أن تبلغ في أقرب وقت ممكن الموظف المختص بمعالجة ملفك. ولكي تعرف ما إذا كان السكن الجديد يعتبر مقبولاً وفقاً لأحكام قوانين الإعانة الاجتماعية، يرجى قبل توقيع عقد الإيجار الحصول على موافقة على الانتقال. إذا كنت تريد على سبيل المثال الحصول على مبلغ التأمين باعتباره سلفة أو تكاليف تغيير السكن، فمن الضروري تقديم طلب آخر للحصول على هذه الإعانات.

### 90. هل يمكن أن أحصل على موافقة على الانتقال إلى سكن آخر، ولا أحصل على الموافقة على منح مبلغ التأمين؟

نعم. أصبح ذلك ممكناً منذ 1 أغسطس/آب 2016 من خلال تعديل أجري على القانون. ينص القانون عند الموافقة على الانتقال لمسكن جديد أن يتم إثبات معقولية الشقة المستقبلية. في حين أن الانتقال يُعد أمراً ضرورياً للحصول على مبلغ التأمين وتكاليف الانتقال الأخرى.

**91. لم أكمل بعد 25 عامًا وأودُّ الانتقال للعيش مع والديّ، ونحنُ نحصلُ على الإعانات وفقًا للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية. ما الذي يجب عليّ مراعاته؟**

من المعقول مبدئيًا العيش مع الوالدين في البيت. إذا غيرت السكن دون موافقة مسبقة، فلن يتحمّل مركز التوظيف عادةً أية تكاليف إيجار حتى إتمامك 25 عامًا. ويسري ذلك أيضًا إذا غيرت السكن في انتظار الحصول على إعانة البطالة II. ولن تحصل في هذه الحالة سوى على مُعدّلٍ قياسيٍّ مُخفّف.

**92. أسترّد أموالِي من مُؤجري بناءً على حساب تكاليف التشغيل. هل يتعين عليّ أن أبلغ بذلك مركز التوظيف؟ ماذا سيحدث للمبلغ المسترد؟**

هذا يعتبر تغييرًا في وضعك يجب الإبلاغ عنه، لذلك يتعين عليك إبلاغ مركز التوظيف بذلك. إن صرف مبلغ التأمين لتكاليف التشغيل من قِبَل المُؤجر، يقلل من حَقك في تكاليف السكن والتدفئة المعترف بها، طالما تم الاعتراف بقيمة احتياجاتك قبل هذا الأمر من قبل مركز التوظيف. لذلك سيتم في الشهر التالي لصرف المبلغ، الاعتراف بتكاليف أقل للسكن والتدفئة أو ربما لن يتم الاعتراف بأي تكاليف.

## الفصل 11

### التعليم والمشاركة

**93. ما إعانات حزمة التعليم والمشاركة (BuT)، ومَنْ يُمكنه الحصول عليها جميعها؟ هذه الإعانات مخصصة للأطفال والمراهقين والشباب الراشدين (في العادة حتى إتمام 25 سنة، الاستثناء انظر أدناه) ويتم بالإضافة إلى الحاجة الأساسية المرجعية، اعتماد احتياجات المشاركة والتعليم التالية:**

- المصاريف الفعلية الخاصة بالرحلات والأسفار التي تدوم يوميًا واحدًا وعدة أيام، والمُنظّمة من طرف المدرسة (مثل الرحلات المدرسية) والخاصة برياض الأطفال ومراكز الرعاية النهارية،
- الحاجة المدرسية الشخصية حتى 1 أغسطس/آب، وحتى 1 فبراير/شباط لكل سنة،
- تكاليف دعم التلاميذ طالما أنها تعتبر ضرورية، وطالما لا يتم تحملها من طرف ثالث
- إعانات لدعم التعلم بالمدرسة القريبة وفق شروط محددة
- مصاريف إضافية من أجل وجبة الغداء الجماعية في المدرسة وروضة الأطفال ومركز الرعاية النهارية،
- حتى إتمام 18 سنة: يتم تخصيص مبلغ يصل إلى 15 يورو شهريًا من أجل المشاركة في الحياة الاجتماعية والثقافية في المجتمع؛ (مثلًا من أجل اشتراكات العضوية في نادي رياضي أو رسوم مدرسة موسيقية أو أنشطة أوقات الفراغ)

**94. مَنْ يعتبر تلميذًا؟**

التلاميذ هم الأشخاص الذين لم يبلغوا بعد 25 عامًا، ويرتادون مدرسة عامة أو مدرسة مهنية، ولا يحصلون على بدل التدريب المهني.

**95. هل سأحصل على هذه الإعانات بهذه البساطة؟ ما الذي يجب عليّ مراعاته؟**

ما دمت قد قدمت لكل طفل شهادة مدرسية حالية مع الطلب/طلب الموافقة على مواصلة منح الإعانة، سيتم دفع حزمة المعدات المدرسية تلقائيًا في المواعيد المذكورة في السؤال 93.

من المهم تقديم طلبًا منفصلاً للحصول على دعم التعلم بالمدرسة القريبة.

يتم طلب جميع الإعانات الأخرى المتعلقة بالتعليم والمشاركة من خلال تقديم الطلب الرئيسي. يُرجى ملاحظة أنه يتعين عليك تقديم شهادات من المدارس وغيرها لتجسيد هذه الاحتياجات. يُمكنك الحصول على الاستثمارات ذات الصلة لدى مركز التوظيف الذي تتبع له.

## الفصل 12

### تدابير خاصة للمتدربين

**96.** أُجري حاليًا تأهيلًا مهنيًا مؤسسيًا. هل يُمكنني الحصول على الإعانات وفقًا للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية؟ بناءً على تعديل القانون، تم قبول عدد كبير من الأشخاص المتدربين في نطاق الأشخاص الذي يحق لهم الحصول على الإعانات. إذا كنت تتابع تدريبًا مهنيًا ولا تقيم في مدرسة داخلية أو سكن طلابي أو عند المشرف على تدريبك، يكون لديك الحق في الحصول على إعانة البطالة II إذا كانت هناك حاجة إلى الإعانة.

**97.** أنا طالب طبقًا للقانون الاتحادي لدعم التعليم (BAföG). هل يحق لي الحصول على الإعانات أيضًا؟ تعتبر جميع التدريبات المهنية المؤهلة وفقًا للقانون الاتحادي لدعم التدريب المهني (BAföG) من حيث المبدأ مستثناة من الحصول على الإعانة. ونظرًا للعدد الكبير من الاستثناءات المضادة، توجد على الرغم من ذلك إمكانية الحصول على الإعانة وفقًا للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية. فاحتمال وجود استثناء مُضاد في حالتك الخاصة، يعتمد على عوامل كثيرة. وستتضح لك الصورة بخصوص أهليتك للاستفادة من الإعانة خلال إجراءات الطلب. ويطبق ذلك على وجه الخصوص، إذا كنت تتقاضى منحة دعم التدريب المهني BAFÖG أو تقدمت بطلب للحصول عليها أو لا تحصل عليها فعليًا فقط بسبب احتساب الدخل والأصول.

**98.** هل يمكنني على الرغم من استبعاد حصولي على الإعانة باعتباري "متدربًا" أن أحصل على إعانات من مركز التوظيف عند الحمل؟ ما دامت هناك حاجة إلى الإعانة، يمكن أن يكون لديك الحق في الحصول على الحاجة الإضافية للحمل. يُمكن كذلك الحصول على مزيد من الاحتياجات الإضافية على الرغم من استبعاد الحصول على الإعانة.

### 99. الكلمة الختامية

نأمل أن نكون قد قدمنا لك نظرة أولية مفيدة على حقوقك وواجباتك عند التقدم بطلب الحصول على الإعانات، وفقًا للكتاب الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية (SGB II)، والتأمين الأساسي للمعيشة للباحثين عن عمل.

عند وجود أسئلة عالقة أو غموض، يرجى التوجه إلى الموظف المُختص بمعالجة طلباتك. لا يُقدم هذا الكتيب سوى معلومات عامة. لا يُمكن تغطية جميع الاستشارات لكل حالة فردية بسبب العدد الكبير للمقتضيات القانونية. يُرجى مراعاة: لا يُمكن أن يشتمل هذا الكتيب على جميع المعلومات، كما لا يمكن أن يعرض أيضًا التعديلات القانونية المستقبلية المعتمدة من خلال الإجراءات القانونية أو أحكام القضاء كاملة دون أن يفقد طابعه الإخباري السريع المعتاد حول الأحكام القانونية المختلفة.

## الملحق رقم 1

## قيمة الاحتياجات الأساسية لتأمين نفقات المعيشة بداية من 1 يناير/كانون الثاني 2021

446 يورو	العُزَّاب، العائلون بمفردهم، البالغون الذين لديهم شركاء قاصرين
401 يورو	الشركاء البالغين
357 يورو	البالغون حتى إتمام سن 25 عامًا (من 18 حتى 24 عامًا) أو الأشخاص الأصغر من 25 عامًا الذين يغيرون مسكنهم دون موافقة الهيئات المحلية (من 18 حتى 24 عامًا)
373 يورو	الأطفال أو الشباب في سن 15 عامًا حتى إتمام 18 عامًا (من 14 حتى 17 عامًا) أو الشركاء القاصرون (من 14 حتى 17 عامًا)
309 يورو	الأطفال بداية من 7 سنوات حتى إتمام 14 عامًا (من 6 حتى 13 عامًا)
283 يورو	الأطفال حتى إتمام 6 سنوات (من الولادة حتى 5 سنوات)

## إعانات التعليم للتلاميذ بداية من 1 يناير/كانون الثاني 2021

51,50 يورو 103,00 يورو	حزمة المعدات المدرسية حتى 1 فبراير/شباط من السنة الدراسية حزمة المعدات المدرسية حتى 1 أغسطس/آب من السنة الدراسية
---------------------------	---

## الملحق رقم 2: صفحة 1

صافي إيجار شهري ثابت معقول  
بداية من 1 مايو/أيار 2020 في دائرة لودفيغسبورغ

يُمكن عادة اعتبار صافي الإيجار الثابت (الإيجار الثابت بما في ذلك تكاليف التشغيل الثابتة) المدرج في الجدول التالي باعتباره مبلغًا معقولاً في دائرة لودفيغسبورغ.

الأمر الحاسم هو الإيجار الأساسي الشهري بالإضافة إلى تكاليف التشغيل والتكاليف الإضافية؛ على سبيل المثال الضريبة العقارية، والتأمين ضد حريق المباني، وتكاليف المياه، ورسوم الصرف الصحي، وجمع القمامة، وإضاءة السلم المشترك، ورسوم الانتفاع التي يجب دفعها لجمعيات الإسكان، والمصاريف الإدارية، ورسوم حارس العقار، وتكاليف تنظيف الشوارع، وتكاليف تفريغ المصارف، وتنظيف المداخل، وتكاليف أضرار المياه والتأمين ضد الغير على المنزل، وتكاليف تشغيل المرافق الخاصة مثل الأثاث المبني، دون تكاليف التدفئة والماء الساخن.

البلدية	شخص واحد 45 مترًا مربعًا	شخصان 60 مترًا مربعًا	3 أشخاص 75 مترًا مربعًا	4 أشخاص 90 مترًا مربعًا	5 أشخاص 105 أمتارًا مربعة
أفالترباخ	560 يورو	670 يورو	810 يورو	940 يورو	1120 يورو
آسبيرغ	540 يورو	700 يورو	830 يورو	980 يورو	1100 يورو
بينينجن على نهر نيكار	560 يورو	670 يورو	810 يورو	940 يورو	1120 يورو
بيزيغهايم	520 يورو	650 يورو	790 يورو	930 يورو	1020 يورو
بيتغهايم-بيسينغن	540 يورو	700 يورو	830 يورو	980 يورو	1100 يورو
بونغيهايم	520 يورو	650 يورو	790 يورو	930 يورو	1020 يورو
ديتزينجن	530 يورو	700 يورو	890 يورو	1080 يورو	1260 يورو
إيردينجن	500 يورو	640 يورو	770 يورو	910 يورو	1050 يورو
إردمانهاوزن	560 يورو	670 يورو	810 يورو	940 يورو	1120 يورو
إيرلشهايم	520 يورو	650 يورو	790 يورو	930 يورو	1020 يورو
فرايرغ على نهر نيكار	560 يورو	670 يورو	810 يورو	940 يورو	1120 يورو
فرويدينتال	520 يورو	650 يورو	790 يورو	930 يورو	1020 يورو
جيمريجهايم	520 يورو	650 يورو	790 يورو	930 يورو	1020 يورو
غيرلينغن	530 يورو	700 يورو	890 يورو	1080 يورو	1260 يورو
غروسبوتفار	520 يورو	650 يورو	790 يورو	930 يورو	1020 يورو
همينغن	540 يورو	700 يورو	830 يورو	980 يورو	1100 يورو
هيسشهايم	520 يورو	650 يورو	790 يورو	930 يورو	1020 يورو



## الملحق رقم 2: صفحة 2

البلدية	شخص واحد 45 مترًا مربعًا	شخصان 60 مترًا مربعًا	3 أشخاص 75 مترًا مربعًا	4 أشخاص 90 مترًا مربعًا	5 أشخاص 105 أمتار مربعة
إنجرسهايم	560 يورو	670 يورو	810 يورو	940 يورو	1120 يورو
كيرشهايم على نهر نيكار	520 يورو	650 يورو	790 يورو	930 يورو	1020 يورو
كورنتال-مونشينغن	530 يورو	700 يورو	890 يورو	1080 يورو	1260 يورو
كورنفستهايم	530 يورو	690 يورو	850 يورو	1010 يورو	1140 يورو
لوشجاو	520 يورو	650 يورو	790 يورو	930 يورو	1020 يورو
لودفيغسبورغ	530 يورو	680 يورو	870 يورو	1050 يورو	1240 يورو
مارباخ على نهر نيكار	560 يورو	670 يورو	810 يورو	940 يورو	1120 يورو
ماركغرونينغن	500 يورو	640 يورو	770 يورو	910 يورو	1050 يورو
موجلينجن	540 يورو	700 يورو	830 يورو	980 يورو	1100 يورو
مونديلسهايم	520 يورو	650 يورو	790 يورو	930 يورو	1020 يورو
مور	560 يورو	670 يورو	810 يورو	940 يورو	1120 يورو
أوبريكسينغن	500 يورو	640 يورو	770 يورو	910 يورو	1050 يورو
أويرشتينفيلد	520 يورو	650 يورو	790 يورو	930 يورو	1020 يورو
بلاديلسهايم	560 يورو	670 يورو	810 يورو	940 يورو	1120 يورو
رمسيك على نهر نيكار	530 يورو	690 يورو	850 يورو	1010 يورو	1140 يورو
زاكسهايم	500 يورو	640 يورو	770 يورو	910 يورو	1050 يورو
شفيردينجن	540 يورو	700 يورو	830 يورو	980 يورو	1100 يورو
سيرسهايم	500 يورو	640 يورو	770 يورو	910 يورو	1050 يورو
شتاينهايم على نهر المور	520 يورو	650 يورو	790 يورو	930 يورو	1020 يورو
تام	540 يورو	700 يورو	830 يورو	980 يورو	1100 يورو
فايهينغن على نهر الإنز	500 يورو	640 يورو	770 يورو	910 يورو	1050 يورو
فالههايم	520 يورو	650 يورو	790 يورو	930 يورو	1020 يورو